Diamars 5 di Februari 2013 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com
awemainta.com

GRATIS
AWE Mainta
...ant di Toko

# ANOCHI DI INFORMACION ORGANISA PA HET ANTILLAANS NETWERK









**HET** Antilliaans Netwerk, un organisacion na Hulanda cu ta organisa eventonan di informacion encuanto di diferente tema, a organisa un anochi di informacion basa riba e tema “ Caribische Visie op buitenlandse betrekkingen van het Koninkrijk”.

N'e anochi aki a invita Drs. A. Lee y Sr. A. Kibbelaar, Directornan di Departamento di Relacionnan Exterior di Aruba y di Corsou respectivamente pa elabora riba nan pensamento encuanto nan tareanan.

Drs. Lee a probecha pa presenta e maneho actual di Aruba cu ta pa crea y fortifica lasonan strategico cu pais nan cu cual Aruba tin relacion nan pa hopi tempo. Ehempel concreto ta lasonan strategico cua crea cu Hulanda manera delinea den e Protocol di cooperacion Aruba – Hulanda di october 2011 .

E publico presente tabata mas interesa den e desaroyo di relacionnan cu paisnan den e region manera Cuba, Sto Domingo, Colombia, Venezuela, Brazil y Surnam entre otro.

Loke ambos director a enfatisa ta cu hopi hende ta pensa cu ora un delegacion di Aruba of Corsou bishita un pais, cu esey ta trece cambio nan positivo di biaha, mientras cu tipo di relacion nan strategico, comercial etc. ta tuma tempo pa crece y desaroya na un manera cu ambos pais ta contento cune.

Tambe e directo nan a duna di conoce cu tanto Aruba como Corsou ta masha positivo encuanto di mision nan comercial cu ta ser organisa tanto a base indivual como parti di Reino.

Drs. Lee ta haya cu tanto e conferencia como e reunion nan tabata eventonan fructifero, caminda a intercambia di idea, estrecha lasonan y showcase Aruba na un manera positivo.

## Tur hende tabata debidamente adverti y asina mes a sigui horta

# Bao di e grupo di sospechosonan na Arubus, tin un shopsteward di SEPPA

**UN** pregunta cu ta ser haci ultimo dianan, ta for di ki tempo a modus operandi di malversacion cu fondonan di Arubus a bin ta tumando lugar. Un pregunta dificil pa contesta, te ainda. Hecho ta cu el a bira manera un parti di e cultura n'e compania di transporte publico aki.

Ta awor cu a introduci e sistema di smart-card, a descubri cu tin un malversacion grandi a bin ta tumando lugar, te cu awe ta ser menciona cu tin como 30 chauffeur hunto cu algun empleado di administracion envolvi.

Berdad ta cu si mester bay over na kita nan tur, Arubus no tin suficiente personal pa maneha transporte publico di Aruba. Gerencia nobo di Arubus, despues di a descubri e malversacion aki, kier a scapa cara di esnan cu a haci nan mes culpabel, y a adverti nan pa stop cu e practica aki. A mustra nan cu lo instala camara den busnan, etc. Hopi di nan, sigur un 21 di nan, a kere cu ta coy loco ta papia.

Nan a cuminsa ta boycotea e propio compania, dor di e.o. corta waya di e camaranan, a cambia e stand di e teller di pasahero, etc.

Kier men, cu nan kier sigui cu nan mala maña, y awor nan ta ser evalua, di haya un suspension cu por conduci na nan retiro. Bao di e grupo aki, pa colmo tin un shopsteward di SEPPA, cu manera ta conoci a manda su dirigentenan, ora cu e trahadornan a dicidi di pone trabao abao siman pasa.

SEPPA a pidi clemencia p'e trahadornan, pa duna nan un "second chance", pero si nan a wordo adverti y a sigui cu nan "cultura" di sigui horta, anto e unico forma ta di kita nan for di trabao.

E malversacion di fondo aki a bay asina leu cu un empleada di administracion, a dicidi di duna pago di un overtime na un di e chauffeurnan aki na razon di 5 mil florin adicional riba su salario. Un practica cu sigur no por!!!

E investigacion lo sigui, unda mientrastanto tin sigur 6 trahador cu a ser manda cas caba, y a base di interrogacion cu ta sigui, lo determina si e otro 17 nan lo haya suspension of tambe lo wordo retira. Nan por tin suerte te ainda, pasobra oficialmente ningun keho a keda entrega na Ministerio Publico cu na su turno lo por cuminsa cu un persecusion penal.

Gerencia di Arubus ta trata di resolve esaki internamente, laga cada uno di nan cu a haci nan mes culpabel admiti nan culpabilidad y consecuentemente firma un "schuld-bekentenis" di tin un debe di anto na Arubus pa paga.



# Aumento di Salario Minimo pa aña 2013



**MINISTERIO** di Transporte, Turismo y Labor, y Departamento di Labor y Investigacion ta anuncia aumento di salario minimo entrante 1 di februari 2013. E suma di salario minimo pa un empleado cu tin 18 aña di edad of mas entrante 1 di februari 2013 ta Awg. 1636,70 pa luna.

Pa siman e ta Awg. 381,70. Pa un empleado 18 aña of mas cu ta haci trabou domestico e salario minimo ta Awg. 763,55 pa luna. Si e empleado domestico ta traha 22 ora of menos pa siman su salario minimo ta Awg. 8,55 pa ora.

# Fuera di e tata, Ministerio Publico a ordena detencion di e mama tambe

**MAMA** di e baby di 4 luna cu a muri a consecuencia di golpinan serio tambe ta deteni. Asina a keda participa pa Ministerio Publico. Awor ta tata y mama di e baby ta sera.

For di un principio, e caso aki a hala atencion, pasobra no tabatin motibo p'e baby muri di e forma aki, unda a keda constata cu e baby aki a ser maltrata.

Departamento di JZP ta trahando duro pa haya sa exactamente motibo di morto di e criatura inocente aki.

## Diabierna huez ta duna veredicto

# Cinco compania a entama caso contra Gobierno

**DIALUNA** mainta cinco compania cu ta AHATA, Westin, Hyatt, De Palm tours y La Cabana a bay corte contra pais Aruba ya cu nan no ta contento cu e situacion cu sindicatonan kier drenta por medio di un referendum. Den entrevista cu Mediador di Gobierno Anselmo Pontilius el a splica cu e companianan aki a cuminsa e caso cu un rason: nan a pidi huez pa pospone tur referendum.

Segun Ansmelmo Pontilius ,referendum ta mara na un periodo specifico establecí pa ley, cu Mediador mester atene su mes na dje. Den e periodo aki e referendum mester wordo convoca y den e caso aki lo ta entre 12 y 14 di februari. Consecuentemente e companianan aki a pidi huez pa duna su sentencia prome cu e fecha menciona. Di parti di Gobierno e abogado a defende e maneho cu Gobierno ta hiba ya cu e ta stipula pa ley y otro mediadornan a sigui e mesun reglanan y leynan existente. A mustra huez cu mediadornan mester tene nan mes na e leynan aki. Segun e companianan, un referendum ta trece intrankilidad den e departamentonan den e companianan.

Mirando cu otro siman dialuna ta dia liber, huez a bisa di lo studia pa e sentencia ta cla pa diabierna dia 8 di februari. Riba e pregunta con por ta posibel cu companianan ta bai den corte pa algo cu ta stipula pa ley, Mediador a contesta cu no ta di awor ta sigui e reglanan aki y trahadornan tin derechonan stipula den leynan internacional cu Aruba mester cumpli cu nan. E punto aki ta den discucion y ta spera cu, irespecto resultado, mester bai atende cu e situacion aki tanto cu doñonan di trabou como sindicatonan. E situacion aki no ta na bienstar di niun hende paso finalmente den corte no por regla esaki ya cu e practicanan aki ya ta conoci pa anjanan largo pa awor bin bisa cu nan ta incorectamente aplica



Parlamentario Independiente Marisol Lopez Tromp

# Cierto Parlamentarionan mester ta consistente y no bringa pa Pueblo ora ta cumbininan so

**DURANTE** e reunion publico den Parlamento pa loke ta e molinanan di Urirama, Parlamentario Independiente Marisol Lopez Tromp a haci diferente pregunta na Gobierno. Mirando cu ta hopi dicusion y emocion ta envolvi den e topico aki, tin diferente aspecto cu mester tene cuenta cu nan. Ora mira publicacionnan riba e topico aki den otro paisnan, por tuma nota cu tin hende ta raporta cu nan tin molester y tin cu ta bisa cu nan no ta sinti nada. Depende ken aserca, e contestanan ta varia.

A bin hopi motibonan dilanti pakico un hende lo por ta pro of contra di e proyecto aki: motibonan tecnico, prijs, naturalesa, spiritualidad, localidad, salud, balornan di cas y e proceso cu a wordo sigui pa ehecuta e proyecto aki, pa menciona algun punto. Segun Parlamentario Lopez Tromp, loke el a sinti falta di dje den tur e topiconan aki ta e aspecto cu no por dicta un persona con e mester sinti si e tin cu biba den cercania di un di e molinanan aki. Esnan cu ta pro por haya 100 motibo pa ta pro y esunnan cu ta contra por haya 100 motibo pa ta contra. Un cos nos ta lubida di enfoca riba dje ta cu loke ta importante den aceptacion of tolerancia di e molinanan, ta e persona: si e kier e si of no. Si un hende kier algo nan ta mas tolerante. Pues e actitud di e persona ta hopi importante den formacion di opinion.

Parlamentario Lopez Tromp a ripara cu den Pueblo mas tanto ta enfoca riba e aspecto di salud di e habitantenan y si e molinanan lo afecta e kapel di Alto Vista. E Parlamentario ta sinti cu e 2 aspectonan cu ta biba mas tanto pa cu e proyecto aki, ta e preocupacion pa cu salud di esnan den cercania dje proyecto di turbina di biento, y e importancia di nos kapel na Alto Vista pa cu su aspecto sagrado .

Ora wak e proyecto aki den bista di e aspecto di salud, Parlamentario Lopez Tromp ta sinti falta di e mesun afan di cierto Parlamentarionan den otro proyectonan. E ta kere cu e Parlamentarionan aki mester ta consistente. Mientras e Parlamentario aki ta papia di e efecto cu e molinan tin riba muchanan nan salud y consecuencianan cu nan ta sinti manera desordo y insomio, na mes momento e abogado aki ta boga pa Valero habri bek y ta asta a defende Valero den Corte contra pais Aruba. E muchanan cu a bira malo di e humanan toxico di Valero, e lama y e suelo cu ta contamina, hendenan cu ta biba den aereanan cu tin polucion, niun di aspectonan aki e Parlamentario specifico aki a boga pa haci investigacion riba nan y awor e mesun Parlamentario aki kier defende hende nan salud mientras cu pa Valero si e no a haci esaki y a asta yuda Valero gana pais Aruba den Corte. Ta mustra manera cu tin hende ta bringa pa causanan solamente ora nan por saca probecho afo



Parlamentario Lopez Tromp a finalisa bisando cu si un hende ta pro of contra ta depende grandemente si un hende kier algo of no. Esey ta determina e aceptacion di algo.

# Salba Urirama ta lamenta cu Parlamento ta cera porta pa nan

**DIALUNA** mainta e grupo Salba Urirama a yama un conferencia di prensa pa asina informa di e ultimo desaroyonan, aki Sr. Patrick Farro a comenta cu nan ta sinti cu e libertad di drenta nos cas cu ta Parlamento ta wordo trapa pa e presidente di Parlamento. E grupo di Salba Urirama kier ta den Parlamento y mira kico ta e situacion y ki decision lo tuma den Parlamento contra e proyecto di Urirama. E comision aki ta yama Salba Urirama Sr. Patrick Farro a menciona pasobra ta sinti cu mester e atencion pasobra nan no ta hayando esaki y hendenan no kier scucha nan. Y locual cu ta pasando den Parlamento ta for di normal.

Sr. Edgar Croes cu ta den e comision di Salba Urirama a bisa cu e situacion aki ta preocupa esaki no ta pa haci politica paso e no ta politico y e preocupacion ta e spotnan halto cu ta Alto Vista, y Light House, y Casibari ta unda e turistanan ta bishita frecuentemente. Sr. Croes sa di esakinan debi cu e ta traha cu tour. Sr. Edgard Croes a bisa e ta pro cu energia sostenibel y ta 100 % su tras pero e mester ta na un luga habita. Pero vader piet ta area mas habita, y Sr. Croes kier sa si berdad y kier mira un rapport cu e molinanan di biento no ta haci daño. Nos no kier wak un rapport di MER cu ta laga hende den duda pasobra tin hende cu a laga expertonan afo y ta bisa cu e molina di biento ta haci daño. Nos ta depende di miles di turista y cu ta bishita e areanan y unda cu lo kier pone e Molinanan aki.

Ronald Croes a cuminsa na gradici e comision Salba Urirama cu ta haciendo nan maximo esfuerso di bay den pueblo y trece e berdad cu ta sumamente importante. Sr. Ronald a bisa di su banda e lo duna su aporte na e manifestacion di dia 5 Februari y ta sumamente importante pa nos ta uni y demostra e Gobierno aki y cualkier Gobierno cu e bos di pueblo ta e bos di dios y cu e bos di pueblo tambe tin su derecho di existencia. Sr. Roland Croes a bisa cu e Gobierno aki ta prefera di hala e reunion di Urirama padilanti y aki Sr. Croes kier a puntra Gobierno pa e bin padilanti y splica e comunidad kico ta e prioridad awor aki pa bin trata e proyecto di Urirama y tambe un otro pregunta ta dicon tin e segunda tanda di e reunion publico di Valero wanta. Sr. Croes tabata presente den Parlamento y banda links tabatin algun coordinador cu tabata haci bochincha y ningun momento Sr. Chris Dammers presidente di Parlamento no a tuma e iniciativa di a laga e personanan ey cu ta representante di Gobierno tene nan mes na regla. Ningun momento Chris Dammers a bisa pa hendenan bandona sala e la schors e reunion pa 15 minuut y despues di esaki e la bisa cu e ta schors esaki te cu siguiente diaranson y no ta acepta publico. E reunion mes ta bisa publico unda publico mag di ta presente y ningun momento e reglamentarionan ta bisa cu no ta permiti publico presente. Parlamento cu ta Cas di Aruba. Omni Henriquez a bisa cu e ta distancia di e temanan Politico pasobra e comision aki no tin un meta politico y cada uno por tin nan color politico pero esaki no ta di importancia awor aki. Sr. Henriquez kier a duna un perspectiva na e pueblo di Noord y San Nicolas dicon esaki a anda den Parlamento. E manera cu e presidente di Parlamento. Chris Dammers a maneha e publico y esaki ta di lamenta con un señora y su yiu di 15 aña ta sinta y a wordo provoca y insulta vulgarmente y e señora a defende su curpa y cu tur su pleno derecho e señora a bini pa scucha e reunion publico. Y tur esunnan cu a papia nan vulgaridad cune no a wordo saca, y aki Sr. Omni kier a puntra su mes cu cua midi presidente di parlamento ta midi.

Booshi Wever di UPP ta di opinion cu

# Re-Arubianizacion t'e formula pa trece trankilidad bek den nos pais

**DEN** e reunion riba Urirama, Mike Eman tabata papia constantemente di e direccion nobo cu Aruba ta bayendo; e unico direccion nobo sinembargo, cu Aruba conoce, ta cu atraco a bira ordo di dia, di acuerdo cu Booshi Wever.

Esaki ta e.o. e consecuencia directo di e maneho di porta habri, sin un screening di e record criminal di ningun hende, di e Gobierno aki.

Si pueblo duna UPP e confianza y e honor pa ta den e proximo gobernacion, pueblo por ta sigur cu UPP lo sera e porta bek, y tur permiso duna contra ley, lo wordo revoca.

Ta e.o. e maneho aki – esta esun cu ta permiti entrada y estadia na personanan cu no tin respet pa nos leynan, tampoco pa nos norma- y balornan, contrario na otro sernan humano cu sí ta biba conforme nos ley-, norma- y balornan – cu tin nos comunidad, den su totalidad, den un inseguridad enorme. "Nos t'e unico partido cu cla y raspa ta duna di conoce cu nos lo hiba un maneho di admision hopi estricto, pero na mes momento humano; parti di esaki lo ta cu nos lo re-introduci e SWISS-Model. Pero pa UPP por haci esaki, nos mester haya apoyo di e pueblo".

Booshi Wever, tempo cu e tabata responsabel p'e maneho di admision, a demostra cu e no ta haci wega cu esaki. Hopi no a compronde e maneho estricto aki, pero awor pueblo por compronde cu su maneho estricto, unda cu tabatin screening rigoroso, tabata evita e cosnan aki, mientras cu awor criminalnan tin entrada facil aki na Aruba, y cu por bin comete atraconan aki na nos pais.

Te hasta e propio coleganan di Booshi Wever den MEP, no tabata completamente di acuerdo cu'ne den e maneho aki.

E maneho cu UPP lo para p'e, ta cu UPP lo pone nos trahadornan local na prome lugar, y si mester admiti un persona drenta, esaki mester pasa den un proceso di screening estricto y rigoroso riba su record criminal y riba su record medico, tanto riba malesanan contagioso como riba enfermedadnan cronico, y esaki pa un tempo defini (esaki di acuerdo cu e Swiss-Model).



Banda di e maneho aki riba tereno di permiso di estadia, nos tin un situacion na unda cu Gobierno no ta haci nada pa combati criminalidad, un Gobierno cu ta trapa nos leynan, cu ta endeudando nos pais sin misericordia, cu ta trapa riba nos constitucion, etc., etc. Tur esaki ta hibando nos pais den un situacion di inseguridad y di pobresa, degradando nos pais den un pais den decadencia y di segunda of hasta tercera categoria, segun Booshi Wever.

E palabra cu, segun UPP, ta mihor pa usa ta: "Re-Arubianizacion di Aruba". Re-Arubianizacion ta ensera: Trece back e norma- y balornan, y e respet pa nos leynan y pa otro, calidadnan cu te cu poco aña pasa ainda Aruba por tabata orguyoso di nan; cu e experencia cu nos tin awe, nos por logra cu nos comunidad ta bay cana atrobe den un mihor direccion. Ban Re-Arubianiza nos Patria Aruba, sin importa di unda bo ta, of di ki color politico, of di ki raza, of di ki religion bo ta. Bo ta biba aki, y bo kier ta un ciudadano Arubiano, esey ta den bo propio man: Respeta nos leynan, nos norma- y balornan, nos cultura, y papia nos Papiamento, Booshi Wever den nomber di Union Patriotico Progresista, a comenta.

# Guardacosta a detene 16 persona cu kier a drenta Aruba ilegalmente

**TABATA** den e anochi di diasabra pa diadomingo ultimo, cu Guardacosta di Reino Hulandes, den Caribe, a logra di pone man riba 16 persona cu kier a drenta Aruba ilegalmente den un yola. Di acuerdo cu informacion obteni nan tur ta Colombiano, 10 homber y 6 muher, y entre nan tin hende cu a keda deporta for di Aruba anteriormente caba, y awor ta bolbe trata di drenta Aruba ilegalmente.

Tabata rond di 3 or di diadomingo madruga, cu Guardacosta a tuma nota di movimento di un boto tipo yola poco pazuid di Roger's Beach, cu hunto cu e capitan y tripulante, tabata 18 persona.

E 16 otro personanan, tur ta Colombiano, kendenan no tin ningun clase di permiso di estadia na Aruba, cu ta haci cu nan kier a drenta Aruba ilegalmente.

E capitan y e miembro di tripulacion, ta Venezolano y nan a keda deteni, acusa di ta dedica nan mes na traficacion di hende y proximamente lo tin cu presenta den Corte di Husticia, pa tende demanda pa nan castigo di prison. E 16 Colombianonan cu kier a drenta Aruba ilegalmente, a ser entrega na e.o. Warda nos Costa, cu lo procesa nan pa bolbe deporta nan pa Colombia, riba nan propio gasto.



## Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

# Nos Ministernan di Turismo y Cultura no a bisa nada kico ta e efecto di Urirama riba e balor turistico, cultural y historico di nos Kapel di Alto Vista

## Informacion den e MER di Urirama a wordo saca for di Wikipedia!



**DEN** tur e discusionnan andando riba e parke di molina na Urirama ta bin dilanti cu e Kapel di Alto Vista ademas di tin un balor spiritual, e tin un balor turistico, cultural y historico pa nos Pais y su cercania na e parke di molina na Urirama por tin un efecto negativo riba e balornan aki. Nos a spera cu Gabinete Eman lo a tene consideracion cu e factornan aki, pero te ainda nos Ministernan di Turismo y Cultura no a bisa nada kico ta e efecto di Urirama riba e balor turistico, cultural y historico di nos Kapel di Alto Vista.. Te hasta e informacion di e MER di Urirama a wordo saca for di Wikipedia y no a ser duna door di e mandatarionan di Turismo y Cultura.

E Kapel di Alto Vista tin un balor grandi pa nos Pais. Asina nos por mira con dia aden dia afo, aña aden aña afo un cantidad grandi di devoto ta yega na e Kapel di Alto Vista mustrando asina cuanto balor spiritual e kapel aki y e area cu ta rondona tin pa esunnan cu ta busca refugio y forsa eynan. Sin papia mes di e caminda di cruz cu ta un tradicion di hopi devoto cu ta haci nan plegaria tur aña durante Semana Santa. Banda di e balor spiritual, nos tin cu realisa cu e Kapel di Alto Vista tin un balor grandi como un di e luganan mas bishita pa nos turistanan. Tur dia turista ta yega na e kapel aki sea den tour of riba nan mes, pa asina disfruta di e luga special aki di nos Pais. E Kapel di Alto Vista tin su historia largo cu ta dune un luga prominente den nos cultura cu ta dune un balor incalculabel. Pesey na momento cu Gobierno bin cu un proyecto cu por tin un efecto negativo riba e Kapel di Alto Vista nos ta spera di e mandatarionan encarga cu Turismo y Cultura, cu nan ta sali na vanguardia di e patrimonio aki di Pueblo.

Lamentablemente te cu awe, e mandatarionan concerni, no a duna nan opinion riba e proyecto di Urirama y su efecto pa e Kapel di Alto Vista. Hasta e informacion di e balor cultural y historico cu a ser poni den e rapport MER di Urirama, no a wordo duna pa e mandatarionan concerni. Asina nos por lesa riba pagina 47 cu e informacion importante aki a wordo saca for di Wikipedia riba internet! Pa e motibo aki durante e debate publico riba Urirama, nos a haci e pregunta na e mandatarionan di Turismo y Cultura pa nan duna nan opinion y splica nos dicon ta for di Wikipedia mester a saca e informacion aki. Tambe nos a puntra dicon e habitantenan y e usuarionan di e kapel mes no a wordo puntra pa nan opinion riba e balor cultural y historico di nos Kapel di Alto Vista. Mester remarca cu ta inaceptabel cu ta for di Wikipedia e autornan di e rapport MER ta saca informacion riba e balor turistico, cultural y historico di nos Kapel di Alto Vista. Esaki ta informacion cu mester a bin di e mandatarionan concerni.

Pesey diaranson awor nos lo keda pendiente pa tende di Ministernan Oduber y Winklaar kico nan opinion ta riba Urirama y su efecto riba e balor turistico, cultural y historico di nos Kapel di Alto Vista pa nos Pais. Ta di spera cu nan lo sa di salvaguardia y conserva e balor incalculabel cu e kapel aki tin pa nos Pais.

## Evelyn Wever-Croes riba Urirama: pakico pone salud di hende na riesgo?

# Ami como mama hamas lo por tuma un decision si mi sa cu mi ta pone salud di mi yiunan na riesgo

**DURANTE** tratamento di e reunion publico di e di dos parke di molina di biento di Urirama, lider di MEP a hiba un discurso elocuente, cu un bos sereno y serio, ilustrando e importancia di e tema.

Desaroyo internacional

Tur pais na mundo ta lucha pa baha nan gastonan di awa y coriente, y na mes momento tin menos energia sushi y bay pa energia limpi. Pero naturalmente, e pais y su ciudadanonan mester por carge. Y caminda cu e ta causa daño na salud di hende, nan ta wordo para of kita. Mas y mas pais na mundo ta poniendo un paro na molinanan di biento cu ta mucho cerca di areanan habita. Na Merca, Inglatera, Hulanda, Belgica y na Australia nan ta parando cantidad di e proyectonan aki. Si nan ta haci esaki, mester tin motibo. E pregunta ta, dicon nos ta persisti pa sigui den e direccion aki, mientras mundo ta kitando di e direccion aki? Ademas, varios pais a pone metanan pa loke ta trata energia limpi. Union Europeo a pone pa su mes e meta di 14%, pero nos gobierno kier pa Aruba yega na 100% di energia limpi.

Aruba

E tema aki ta tin atencion di hopi ciudadano, aki na Aruba tambe. Ayera so mi a haya mas di 100 e-mail y mensahe di hendenan cu mi no conoce mes, pero cu kier a pidi mi pa trece nan preocupacionnan padilanti y pa expresa cu nan ta contra e proyecto. Esaki ta e prome tema cu mi ta mira nos comunidad ta convivi asina intensivo.

Pa e gobierno actual e tema di energia limpi ta hopi importante, pero e impresion ta biba cu na caminda e gobierno aki a perde contacto cu realidad. Dicon? Pasobra energia limpi mester ta sostenibel, pero si na caminda bo ta destrui naturalesa y bo ta dispuesto pa pone salud di miles di persona na riesgo, esaki no ta sostenibel!

Gobierno anterior

Tempo di Gobierno di MEP WEB a cuminsa haci inversionnan miyonario pa riba un tempo realistico bira poco poco menos dependiente di fuel. A inverti den motornan Recip y salt water reverse osmosis. Y awor, danki na e inversion aki, nos por mira e efecto den e rebaho di prijs di awa. Pues, e inversion aki, e vision aki di WEB a funciona. Tambe WEB a inverti den e prome parke di molina di biento, na Vader Piet, y maske cu e proyecto di Vader Piet no ta duna e 20% di energia manera spera, toch e ta un aporte, na un averahe di rond di 10 pa 12%. Esaki no a resulta den prijsnan di coriente abou, es mas, ta subi e prijs di coriente a subi. Pero e ta un paso den e bon direccion, e direccion di energia limpi. E intencion di e parke di Molina na Vader Piet tawata pa e ta transitorio. Pasobra E solucion pa baha prijs di awa y coriente tabata y ta GAS. Pero cu e di dos parke di molina na Urirama nos ta mira cu e molinanan di biento no ta wordo mira mas como "transitorio" sino mas bien ta bira permanente. Pasobra ni su nos haya gas por nada, e no ta baha prijs di coriente, segun informacion di WEB.

Lubida interes di pueblo

Y esaki ta di lamenta. Manera mi a bisa na principio, e lucha di cada pais ta basa riba 3 pia: 1) pa yega na costo nan mas abou y 2) energia mas limpi, y 3) sirbi miho interes di e pueblo. E rumbo cu gobierno kier tuma awor cu e di dos parke di Molina ta sigui riba solamente un di e pianan aki, esta energia mas limpi, pero ta laga e parti di reduci gasto cay y ta sacrifica bienestar di nos pueblo.

No ta reduci gasto

E parke di Molina di biento lo no reduci nos gastonan di coriente, pasobra segun nos a wordo informa pa WEB, nan lo ta mara na e contracto cu Vader Piet, y no por baha e gastonan. Pero di otro banda, e simpel idea so cu e molinanan por bin den un area sagrado, cu ta den vecindario di e kapel di Alto Vista, ta yena hopi hende cu ansha. E simpel idea cu ta bay expone un cantidad grandi di habitantenan na riesgo pa nan salud, ta preocupa hopi hende.

Expertonan cu nos a consulta a declara cu tin un relacion directo entre e molinanan y problema cu salud. Mas aleu nos a scucha di esunnan cu a wordo afecta pa molinanan na Merca. Nan a conta nos cu na Merca, den e areanan di molina di biento, ora mamanan ta bisa nan yiu: bo a skeiro djente, bo a haci bo oracion, bo a bebe bo pilder pa drumi? Esaki ta loke nos kier pa nos muchanan na Aruba? Bo no mester ta un mama of un tata pa sinti cu esaki hamas nos mester permiti pasa na Aruba.

Pakico Urirama?

Si e no ta baha nos gastonan di awa ni coriente, pakico nos mester drenta e aventura financiero aki? Tin hende ta sigur cu akinan tin cu paga fabornan di amiguitonan, poco riba mesa y poco bou di mesa. Otronan ta insisti cu tur esaki ta pa nos prome minister haya credito internacional, un reconocemento, un premio of algo asina. Ami no sa cual ta e motibo. Pero ningun di nan, placa pa amiguitonan, ni reconocemento internacional, por hustifica cu ta pone salud di hende na peliger. Ami como Mama hamas lo por tuma un decision si mi sa cu mi ta pone salud di mi yiunan na riesgo. Hamas! Y mi no ta kere cu necesariamente bo mester ta mama of tata pa bo por sinti esaki. Bo mester ta simplemente un ser humano, cu curason pa bo yiunan of pa bo pueblo. Un lider di un pais cu ta pone su reconocemento personal riba bienestar y salud di su hendenan, ta un burdugu. E no ta digno di wordo yama un lider. Y segun mi, aki e problema ta sinta. Cu e lider di nos pais, esun cu ta capitan di e barco aki cu yama Aruba, no tin curason pa su pueblo. Naturalmente nos tambe ta sostene intentonan pa bay riba e rumbo di energia limpi. Ta bou di e gobierno di MEP a cuminsa cu e vision aki! Pero hamas por ta asina cu interesnan economico of interesnan di ego personal, ta wordo poni riba interes general y bienestar di nos pueblo.

# Famia Franken di Alto Vista no tin ningun problema cu un parke di molina den nan bario

Victor Franken "Hende cu ta bin cerca nos cu negativismo no ta bon bini"

**HABITANTENAN** di Alto Vista, Victor Franken y Goy Franken a yega diabierna na Parlamento pa sigui e reunion y debate riba e Parke di Molina na Urirama. Ambos ta masha na fabor di e parke y a bisa esaki un rato prome cu nan a sinta den tribuna. Victor Franken, di 47 aña di edad a nace y a biba henter su bida na Alto Vista. Franken mes ta haya cu esaki ta hopi tempo. "E ta un bario hopi pobla. Hendenan cu a bin di afo y di otro bario a bin biba eynan den e ultimo añanan. Hopi cas nobo a bin acerca y asina e bario a crece". Mirando tur loke ta tumando luga na Aruba, paden y pafo di Parlamento den e ultimo dianan aki riba e binimento di un Parke di Molina di Biento na Alto Vista na unda famia Franken ta biba pa añanan largo, Victor Franken a bisa di no tin en absoluto nada contra un parke asina den su bario. "Siguiendo henter e discusion aki di cerca, mi por bisa cu nos ta pro e molinanan di biento. E ta yuda den baha e gastonan di consumo di coriente. Hasta mi a papia cu algun bisiña cu a bisa cu si mester por pone maske ta un di e molinanan den nan cura di cas. Pasobra cu nan si no tin anda contra y kier mira e prijs di coriente baha. Na unda nos ta biba hopi hende kier mira e parke di Molina bin. Mi tambe ta spera cu e parke bin pa caba, pa asina nos haya un miho prijs di coriente". Victor Franken a bisa cu algun grupo a pasa su cas pa e firma contra e parke di Molina di biento, pero cu e no a duna nan mucho atencion. Nan cu ta biba pa hopi aña den e bario sa kico ta come y bebe eynan. "Nos no ta acepta ningun hende cu ta bin cu negativismo cerca nos. Nan no ta bon bini". Goy Franken ta un otro habitante di Alto Vista cu a bin Parlamento pa sigui e reunion eyden riba e parke di Molina. "Mi tin mas o menos 60 aña ta biba na Alto Vista. Nunca nos a haya nos mes den ningun problema. Nos a custumbra cu e zonido di lama y no ta mira cu e molinanan ta bay causa mas zonido cu loke e lama ta haci. Ami kier e parke di Molina bin lihe pa asina yuda baha e prijs halto di coriente cu tin. Fuel oil ta perhudica medio ambiente y p'esey tambe mi ta pro e parke di Molina. WEB mester baha man un poco den cumpra petroleo. Petroleo ta bayendo direccion di 100 dollar pa bari. Un luga chikito manera Aruba no por wanta esaki. Nos yiunan.. kico ta bay para di nan si nos keda depende di petroleo?". Energia berde riba cua e actual gobierno ta enfocando ta carga aprobacion completo di Goy Franken. "Loke nos kier mira ta pa Aruba bira menos dependiente di petroleo. Un parke di Molina di biento ta percura pa esey. Pa mi e parke no ta causa ningun disturbio. Loke si ta causa disturbio ta e prijs halto di azeta". Goy Franken a splica cu el a traha na Vader Piet y sa exactamente con e molinanan ta traha. E ta enfatisa un bes mas cu nan no ta causa ningun disturbio".Goy Franken ta lamenta cu partidonan di oposicion ta hunga politica cu algo cu no mester ta un asunto politico. Hendenan cu tin placa y cu tin un otro pensamento ta bin protesta den nan bario pa algo cu ta bon pa Aruba henter, Goy Franken a bisa.

# Residentenan Parke di Biento Urirama ta bay Corte!

**RESIDENTENAN** Uni den Affected Residents Urirama (ARU) a sali for di e debate tocante Urirama na Parlamentario diahuebs pasa.

"Nos ta hopi desapunta tocante e manera con Gobierno ta trata cu nos preocupacionnan", un vocero di ARU ta bisa. "E debate tabata trata mas tanto di diferencia di opinion politico caminda hechos, cifra, investigacionnan cu a wordo entrega tabata wordo cita y mal uza na antoho, pa purba di defende propio interes y pa hunga politica.

E t'e deber di un Gobierno pa representa y defende e bienestar di su ciudadanonan. Pero ARU ta señala cu ta parce comosifuera e deber pa prueba daño a bin cay riba e lomba di residentenan y Gobierno ta uza argumentonan pa defende e derecho di existencia di e proyecto aki, cual no ta cuadra cu realidad of ta wordo respalda cu evidencia.

ARU semper tabata habri den expresa su deseo, intencion y plannan. E residentenan a cana e caminda di diplomacia prome, pa purba haci Gobierno conciente di e peligernan den coneccion cu e establecimento di e parke di biento aki.

ARU a paga di propio cartera pa trece expertonan di zonido y di salud pa haci presentacionnan na Aruba na Gobierno, tanto como n'esnan cu interes particular y e publico en general.

A wordo colecta mas di 5,000 firma den contra di e otorgamento di e Hindervergunning, y te awe nunca a wordo reacciona riba esaki y e tempo legal pa haci un decision tocante esaki of pa reacciona segun e Hinderverordering a pasa caba.

Den contrast cu esaki, e asina yama "trabounan preparatorio" a cuminsa den un zona proteha pa ley, mientras e permiso no a wordo duna.

E unico cos cu a bira cla cu e debate di dia 31 di januari y 1 di februari ta cu e preocupacionnan di habitantenan ta wordo neglisha, preguntanan no ta wordo contesta y transparencia den gobernacion ta scars na Aruba.

Empresa y instancianan concerni y tambe Gobierno ta actua comosifuera e ehecucion di e proyecto di Parke di Turbina Biento ta un hecho.

Residentenan Afecta Urirama no ta wak otro opcion mas cu e comienso di un proceso huridico pa medio di un Kortgeding pa proteha e bienestar di nos famianan y e zona residencial. Esaki dor di exigi cu tur trabounan na Urirama wordo para y keda para te ora e proceso legal di duna permiso wordo cumpli y esnan envolvi ta den posecion di e documentonan legal necesario. E kortgeding a wordo entrega diabierna, 1 di februari ultimo na Corte di Prome Instancia di Aruba.

E grupo di residente uni na Urirama ta haci un apelacion na tur e residentenan di Noord y e pueblo di Aruba en general pa no acepta informacion sin prueba.

Manera un di e victimanan di e efectonan di turbina a bisa durante su presentacion na Aruba: *"Nos culpa mayor tabata cu nos a kere ciegamente den loke e desaroyador di e proyecto y nos Gobierno tabata bisa nos, sin haci un propio investigacion of di exigi pruebanan di e declaracionnan haci."*

# Exitoso Competencia di Landamento y Landamento Sincronisa Dia di Betico

**MUNDO** di landamento di Aruba a celebra Dia di Betico cu dos competencia exitoso pa su atletanan. Diahuebs a cuminsa cu e competencia di landamento. E atletanan di Aruba Dolphins, Stingray Swimming y The Orcas a lucha duro den piscina pa logra gana un di 68 medayanan di Oro, Plata y Brons cu tabata tin pa otorga. Na final e ekipo di Aruba Dolphins a logra gana un total di 91 medaya, 40 di nan di Oro. Stingray a captura e posicion di honor 26 biaha cu un total di 70 medaya. Atletanan di Orca's a logra gana 12 medaya total entre nan 2 medaya di Oro. Jasper Timmer (9-10 aña), Mijaila Roos (18- 24 aña) di Aruba Dolphins, y Ally Ponson (15-17 aña) di Stingray Swimming a destaca individual durante e anochi ganando Oro den tur 4 di nan evento. Solamente un Record Arubano nobo a wordo landa den 4 x 50 Wisselslag estafette den categoria 13-14 aña door di e ekipo di Aruba Dolphins consistiendo di Tyreke Wernet, George den Dunnen, Edward Mulder y Shawn Loefstok. Durante e anochi a tuma luga algun Time Trial pa varios landado di Seleccion di Aruba cu ta preparando pa participa na e Campeonato SurAmericano di landamento, CONSANAT, y tambe na e Campeonato di Caribe, CARIFTA. CONSANAT lo tuma luga na Chile di 14 pa 17 di Maart. Pa e landadonan Arubano esaki ta un di e competencianan mas grandi den categoria di edad, cu participacion di Brazil, Venezuela, Colombia, Argentina y Peru. Den historia Aruba a logra gana solamente 4 medaya total durante CONSANAT. Na 2005 Micky van der Vaart a gana e prome medaya, un brons. Despues na 2011 Daniella van den Berg a gana 1 plata y Jordy Groters a gana 2 medaya di brons. Te awor aki e siguiente 5 atletanan a logra clasifica pa representa Aruba na Chile y lo bay trata di subi e cantidad di medaya pa Aruba:

Mucha muhe 13-14 aña: Rebecca Maduro

Mucha homber 13-14 aña: Mikel Schreuders

Mucha muhe 15-17 aña: Ally y Gaby Ponson

Mucha homber 15-17 aña: Jordy Groters

CARIFTA lo tuma luga na Jamaica di 29 di Maart pa 3 di April. Aruba a crece como un di e paisnan participante mas fuerte na CARIFTA. Aruba lo wordo representa na Jamaica pa e siguiente 21 atletanan cu a logra clasifica te aworaki:

Mucha muhe 11-12 aña: Flory Kock, Keeley Maduro y Anahi Schreuders

Mucha homber 11-12 aña: Brandon Cheong, Keyshawn Godet, y Daniel Jacobs

Mucha muhe 13-14 aña: Ginayla Arends, Rebecca Maduro y Junice Martin

Mucha homber 13-14 aña: George den Dunnen, Patrick Groters, Edward Mulder, Mikel Schreuders, Tyreke Wernet y Joseph Winterdal

Mucha muhe 15-17 aña: Ally Ponson, Gaby Ponson, Daniella van den Berg

Mucha homber 15-17 aña: Jordy Groters, Renze Postma, y Marc Willems

Diasabra a toca turno pa e landadonan sincronisa pa competi den un competencia di e parti tecnico di synchro esta figura. 8 atleta den categoria 13-15 aña y 4 atleta den categoria 16-18 aña a participa. E atletanan den categoria menos cu 12 aña no a competi debi cu nan tan a Corsou participando den un competencia internacional. Durante e competencia di figura e atletanan cada un a demostra 4 figura cu a wordo husga door di huesnan di synchro. Den categoria 13-15 aña Ariadne de Goey a keda na prome luga, sigui pa Abigail de Veer na di dos luga y di tres luga a bay pa Chelsea Mejia Torres. Den categoria 16-18 aña Nathania Taylor a keda na prome luga, Alexandra Mendoza Torres a keda na di dos luga, y Nakaylee Didder a termina na di tres luga. E puntonan final pa tur participante ta como lo siguiente:

13-15 aña

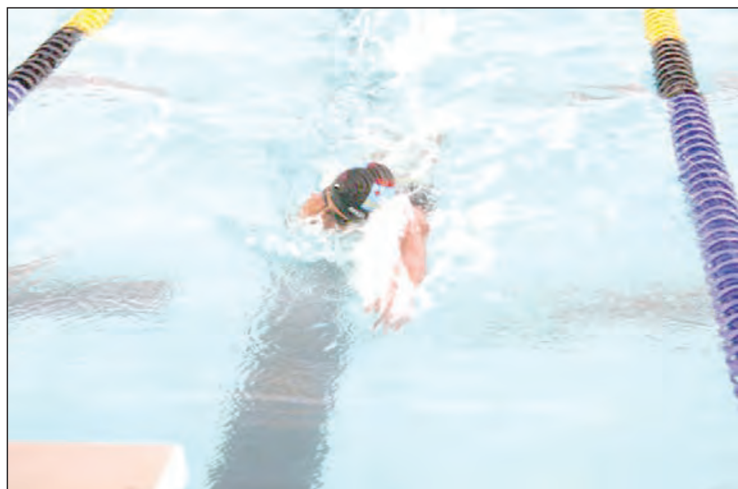
1. Ariadne De Goeij 63.206
2. Abigail De Veer 61.628
3. Chelsey Mejia Torres 59.648
4. Erica Jaramillo 57.829
5. Talisah Beke 56.116
6. Amanda Morales 54.131
7. Isabella Noguera 52.027
8. Nathania Riley 50.166

16-18 aña

1. Nathania Taylor 61.448
2. Alexandra Mendoza Torres 60.387
3. Nakaylee Didder 57.694
4. Femke Rutgers 57.496









# De Palm Island ta cumpli 25 aña di existencia









Despues cu e refineria LAGO a cera suportanan na aña 1985, Management di De Palm Tours a conclui cu turismo lo reemplasa e refineria como e pilar di Aruba su economia. Pa mesun motibo e compania a cuminsa busca un atraccion nobo y diferente, cu e meta di brinda e turista y local e oportunidad di experiencia algo unico. Na januari 1988 De Palm Holding a inverti un cantidad significativo y a cumpra e isla cu a wordo nombra De Palm Island. Na cuminsamento miyones di florin a wordo inverti pa por a converti e isla un luga atractivo y turistico. Cu hopi pasenshi y dedicacion tur e tempo y trabao a cuminsa duna su fruto. De Palm Island a bira hopi popular como atraccion na Aruba, tambe pa turistanan cu tabata bishita y hasta diferente persona conoci a haci uzo di e isla priva pa nan matrimonio, fiesta of evento. Na aña 2006 e management team a dicidi di introduccion water park cu e intencion di upgrade e isla y brinda un miho experiencia na su clientenan. Tambe a añadi otro atraccionnan, por ehempel Sea Trek, e 'underwater helmet walk' cu ta hopi popular cu turistanan. E "underwater park" di Sea Trek tin un profundidad di 7 meter bao awa, haciendo e esun mas hundo na mundo. Dos avion chikito y un bus bieu di De Palm Tours a wordo gesink pa asina atrae un gran cantidad y variedad di piscanan tropical. E parke bao awa lo wordo expande pronto, unda ta bay laga sink un boto bieu. Esey sigur lo haci e Sea Trek mas interesante ainda. De Palm Island tin un total di 60 empleado di cual un di nan, capitan Max, tin 37 aña trahando pa e compania. E isla cu ta haya alrededor di 100.000 bishitante pa aña, ta sirbi mas di 65.000 hamburger y 30.000 liter di cerbes pa aña. De Palm Island kier gradici tur empleadonan pa nan amabilidad cu ta haci e experiencia pa e bishitante nan inolvidabel y pa nan trabao duro pa mantene e isla. Sigur ta sigui inverti den e isla pa asina añadi mas atraccionnan interesante. No lubida cu ainda e campaña ta andando cu si bo ta haci aña na februari, bo lo ricibi un free ticket cu un compra di dos of mas entrada di adulto. Pa mas informacion yama 582-4400 ext 440.

# Prome Minister ta duna atencion inmediato na deseo di pueblo





Diaranson ultimo Prome Minister Mike Eman a yega na cas di famia Thiel na Sabana Grandi. E cas aki a wordo bishita durante e Accion di Bario pasobra e mandatario kier a papia personalmente cu Sr. Olindo Thiel, for di ken el a ricibi algun tempo atras un nota. Mescos cu tur otro caminda, el a haya un bon bini cordial y riba porch a sinta papia. Aki sr. Thiel a splica Prome Minister Eman mas den detaye kico su famia ta anhela pa mira wordo cambia den e bario. "Mi a dun'e tur mi pensamento di loke e por haci pa Sabana Grandi." Premier Eman a corda di a ricibi e nota ya cu el a hala su atencion pasobra e tabata skirbi na man y tambe dor cu ta referi na un peticion formal haci na aña 1982. Cu tur atencion Prome Minister a tende con cu den transcurso di añanan, e caminda di santo cu ta bay na cas di famia Thiel y di varios otro bisiña a bira mas y mas smal. Trahadonan cu mashin di DOW ta bin haci mantencion en berdad, pero ta yega te unda mondi grof ta cuminsa, cu ta hustamente e espacio cu a tuma for di e hanchura di e caminda original. Cu mapa traha, Sr. Olindo Thiel a splica Prome Minister, kico na su opinion por wordo haci. Na final sr. Thiel a conta kico Eman a palabra cu ne. "A palabra cu ta bay drecha e caminda, algo cu no ta pa mi so, pero pa tur bisiña." E idea ta pa e caminda di santo bira hancho bek pa asina dos auto por pasa comodamente, sin peliger pa otro. Hunto nan a combersa riba e posibilidadnan y tambe a menciona e instalacion di palo di luz pa duna e area un poco mas di visibilidad y siguridad. Prome Minister a elogia Sr. Thiel pa e iniciativa cu el a tuma y e posicion cu el a asumi como vocero di su bisiñanan pa pone atencion riba e asunto aki. "Mi ta contento di mira con pro activo y prepara Olindo ta." Di su banda, doño di cas tambe a expresa su satisfaccion di por a ricibi e mandatario y sinta papia cune. "Mi ta contento cu el a bin bishita mi." Como cu Accion di Bario ta un recorido cu Prome Minister ta haci hunto cu funcionarionan di BoBario, DOW, Serlimar y otro departamentonan di gobierno, e por a atende mesora cu e asunto aki. Apenas algun minuut despues Premier Eman a reuni informalmente cu esnan di e departamento di obranan publico pa papia riba e peticion di Sr. Thiel. Cu e mapa den man di sr. Thiel, e mandatario a splica esnan di DOW kico mester wordo haci y di e manera aki a cuminsa hinca den otro kico ta e miho stap pa tuma. Esaki ta e esencia di Accion di Bario. No solamente lider di e pais ta yega mas cerca di su pueblo, pero ta atende cu asuntonan cu di importancia pa nan y pa e bario en general. Ta cana hunto cu esnan cu por haci algo of si no, ta canalisa cu e departamento indica. E idea ta pa duna un servicio directo na e ciudadano y cu e por wak cu e bario ta haya e atencion di su gobierno.

MINISTRY OF TOURISM TRANSPORTATION AND LABOUR

**NOTIFICATION**

*For the past few years the Government of Aruba has considered the introduction of a moratorium on the building of hotel, timeshare and condominium projects. As a preamble to a moratorium, the Minister of Tourism, Labour and Transportation, has set policies in place to restrict the expansion of such hotel accommodations and at the same time allow for growth in specific geographical locations (e.g. San Nicolas) and for specific types of properties (e.g. boutique hotels). The Minister of Tourism, Transportation and Labour therefore, hereby announces that he expands his policy on accommodations to include the following:*
*Hotel management companies (new or existing) that wish to introduce an all-inclusive hotel operation or a condominium operation need prior written approval from the Minister of Tourism, Transportation and Labour and the Minister of Economic Affairs, Social Affairs and Culture.*

*Minister of Tourism, Transportation and Labour*
*Otmar E. Oduber, BSc.*

*Minister of Economic Affairs, Social Affairs and Culture*
*Michelle Hooyboer-Winklaar*

L.G. Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel.+297 582-7718 / +297 582-4900
Fax.+297 582-7556
Email: ministertta@aruba.com

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Mike Eman Hudiu y dictador di Aruba

### Permiti mi trece mi opinion pa dilanti

**CU** un dolor na mi curason mi por a sigui un reunion di Parlamento di un nivel di mas abou cu Aruba por e yega den su existencia. Un Presidente di Staten Damers cu no ta sirbi pa nada y cu no sa unda su cara ta para, corda pa dirigi un reunion di Parlamento cu ta asina importante pa e pueblo di Noord y di Aruba. E 10 Molinanan di biento aki ta un contract y promesa di campaña cu Mike Eman a mara su mes y a priminti e desaroyadornan di e proyecto pa haya placa pa campaña y cu Mike Eman no por hala atras pa ningun hende y cu cueste lo que cueste Mike Eman mester cumpli cu e grupito di Piratanan macamba ladron y sinberguensa cu kier bin horta Aruba placa di e pober pagadonan di belasting. Mike Eman ta consenti y permiti pa e piratanan Hulandes horta placa di pueblo di Aruba, pasobra e no ta sali for di su saco. Tristo ta cu Mike Eman a demostra cu e no tin ningun sorto di respet pa catoliconan di Alto Vista, Noord y Aruba. Alto Vista ta un pida tera sagrado pa tur hende cu ta biba aki na Aruba, E tin un inmenso trankilidad ora Bo ta den e Kapel di Alto Vista, E ta pone Bo sinti cu Bo ta den brasa di e Birgen di Rosario y cu su caricianan ta kita tur bo pena y bo dolornan y cu Bo ta sali cu un curason contento for di e Kapel di Alto Vista. Tristo ta cu ta esaki e 12 Parlamentarionan, Mike Eman y su Ministernan kier kita for di e Pueblo Catolico di Aruba. Nos tur cu ta Catolico mester condena e acto di abuso y bochornoso aki. Nos prome misa catolico na Aruba tawata Kapel di Alto Vista unda cu indjannan a haya nan bautismo y nan fe catolico, eynan e hendenan di Noord tawata bay nan misa, cu te awe Kapel di Alto Vista a keda algo sagrado pa tur esunnan cu ta biba na Noord y pa Aruba henter, pasobra den e Kapel di Alto Vista Bo ta haya e trankilidad, cu Bo no ta haya na ningun otro luga aki na Aruba y ta esaki Mike Eman kier kita for di e pueblo di Aruba y e pueblo di Noord.

**SI** Mike Eman tawata un Catolico hamas y nunca lo E a haci esey cu e pueblo di Aruba, pero lastima E ta un hudiu, su misa ta un Senagogo na playa y nos no por lubida cu ta Hudiunan a mata Hesus y awor Mike Eman kier mata e trankilidad cu nos catoliconan tin ora nos bay resa den e Kapel di Alto Vista, hunto cu su 12 Parlamentarionan Hudas, Caifas, Satanas Lucifer y lo demas pa castiga y trapa ariba e pueblo di Noord Alto Vista y tur e catoliconan cu tin aki na Aruba. Dios lo no castiga Mike Eman y su 12 Parlamentarionan, nan lo auto castiga nan mes na September den e proximo eleccion. Pueblo si lo sa di castiganan y lo no vota pa nan, pa e abuso di a mustra Noord y Alto Vista cu nan no tin derecho di reclama nada. Ta Mike Eman ta manda y Noord Alto Vista y tur e Catoliconan por wel di sigui grita manera yeye, pero e Dies monster di Molina di Biento ta bini toch y cu lo no tin nada pa stroba Mike Eman di su decision di su promesa di campaña di September 2009 cu e desaroyadornan di e Proyecto di Urirama cu 10 Molina di Biento y si Mike Eman no cumpli cu su promesa, puyitonan lo cuminsa bula sali for di macutu. Pakico tanto interes den mas Molina di Biento si coriente no ta baha ni un cen preto, bisa pueblo di Aruba kende ta esun cu lo bay cobra hopi placa bou di mesa. Molinanan di Biento di Vader Piet a demostra cu coriente no a baha, Aruba su problema ta BRANDSTOF CLAUSULE, cu ta mas halto cu coriente. Si por a baha B.B.O pa Valero, mester por baha BRANDSTOF CLAUSULE tambe pa e pueblo di Aruba. Vader Piet no tin un Kapel cu por bisa cu ta stroba trankilidad di un misa. Vader Piet no tin 900 cas di famia cu ta biba cerca di e Molinanan Biento. E unico cu ta sali gana den e proyecto di 10 Molina di Biento na Urirama ta Mike Eman y su Piratanan Hulandes. Tristo pa Bo wak con Mike Eman tin Playa, e ta tur na werki, kibra akinan coba ayanan. Tur trabounan cu Mike Eman a laga haci na Playa y rond Aruba ta na mita. A malgasta y a derocha placa di e pagadonan di Belasting sin ningun consideracion. San Nicolas, Mike Eman a lubida por completo no tin nada pa nan pasobra nan ta preto. Hamas di mi bida lo mi lubida un dicho di Henny Eman(q.e.p.d) cu a bisa, si Bo primi e Negronan lep di taira di San Nicolas bo ta haya asfalt pa traha caminda nobo pa San Nicolas, tambe a laga pone scopet y bajonet ariba lomba di trahadonan di Lago,pa nan bay traha y a bisa tambe cu hamas un Eman por casa cu un hende color scur, nan mester casa cu un blanco wowo blauw. Valero a regala San Nicolas un tereno a laga sere cu bloki un aña y mei pasa pa San Nicolas haya su Carnival Village y Mike Eman no kier cumpli cu deseo di San Nicolas. Mi no ta lubida tampoco con Henny Eman (q.e.p.d) mester a bay cera pasobra E a abusa di un menor di edad. Henny Eman (q.e.p.d) a laga sa cu e mester traha hopi yiu di afo pa mañan E tin solda pa A.V.P, berdad ta E tin hopi yiu di afo tambe, pero un si a mande prizon. Wim Lampe (q.e.p.d) cu tabata Minister di Husticia di A.V.P e tempo ey a bandona fila di A.V.P y a drenta fila di P.P.A, pa motibo cu nan a cualifica Henny Eman (q.e.p.d) pa un pedofil y a mande prizon.. Ta pesey Historia di A.V.P no tin nada agradabel pa conta, corda pa canta. E unico cantica cu mi ta corda di A.V.P ta E barco di Aruba cu Henny na su timon cu kier saca tur e cachicambitonan ( macambanan) cu a laga sere den prizon
Bos di pueblo ta bos di Dios

Hiacintha Thijsen Trimon
Savaneta 210-A, Tel 5847280
Semper cu permiso pa pone mi nomber adres y telefon

# Mas persona reconoci como victimanan di guera

**Relata pa Dufi Kock**

Dia 20 di januari ultimo, mi ta ricibi un carta di Sr. Jos Rozenburg, un Kapitein-luitenant y colega di nos cu ta traha na e Ministerio di Defensa na Den Haag, Hulanda. Jos ta un persona cu, conhuntamente cu ayudo di Edric Croes di Archivo Nacional Aruba, mi persona, y otronan na Antias ta recomenda personanan di nos seis islanan cu a muri durante e Di Dos Guera Mundial na e Fundacion di Santana di Guera (Oorlogsgravenstichting) na Den Haag, como victimanan di guera. Den e carta Jos ta informa mi cu tres Arubiano cu tabata abordo di e barco di bela Gaviota durante e Di Dos Guera Mundial y misteriosamente a perde nan bida, awor a wordo reconoce como victimanan di guera. E anochi di 2 di juni 1942 e barco aki, hunto un otro barco Sally a sali for di waf di Oranjestad rumbo pa Santo Domingo, manera custumber pa busca fruta y cuminda for di Santo Domingo pa nos islanan. Pero ningun di nan ta yega nan destino. Abordo di Gaviota tabatin tin tres Arubiano y dos Dominicano. Algun informacion cu nos tin riba nan ta:

Capitan: Arturo Fernando Verhoeks
Nace: Maart 27, 1900
Tata: Hendrik Gregorius Verhoeks
Mama: Helena Miguelina Winterdaal

Coki: Bartolo Tromp



Nace: December 4, 1898
Tata: Jose Tromp
Mama: Thomasa de Vianeubas

Matros: Pieter Dijkhoff
Nace: December 5, 1902
Tata: Jan Ambrosius Tromp
Mama: Bernadina Eckmeyer

Recientemente nos a bin haya sa for di achivo di guera na Alemania cu Sally a wordo torpedea y hundi pa e submarino Aleman U-159 y tur tripulante a perde riba lama. Pero pa Gaviota nada ta ser registra den e archivo aki. Pero nos ta sospecha cu ta e mesun submarino Aleman U-502 cu a drenta waf di Playa dia 17 di februari 1942 por a torpedea y sink e barco aki door cu e tabata den bisindario. Tres aña pasa, dos ex-Schutter local, Srs. Elias Lacle y Crismo Willems, tambe a ser reconoce pa Oorlogsgravenstichting. Awor nos tin cinco nomber cu mester wordo agrega riba e plakkaat di e monumento nacional.

Sr. Rozenburg tin un lista di 37 persona cu el a recomenda. Carta a bay pa gobernadornan di e seis islanan pa manda e peticion pa e comision na Den Haag.

Mi kier pidi, encarecidamente, si cualkier famia di e tres victimanan por tuma contacto cu mi. Danki di antemano.

Cu presencia di Prome Minister Eman

# Comunidad Indio na Aruba a celebra nan di 64 aniversario di Dia di Republica Indio






Asociacion Indio na Aruba a celebra e di 64th Dia di Republica Indio na Aruba cu masha fervor y entusiasmo. Ta riba un 26 di januari cu India a haya su constitucion y asina a bira un pais soberano cu lazonan cu Imperio Britanico. Riba e dia aki, esaki ta ser celebra cu masha fanfaria cada aña na India. P'e ocasion aki, Asociacion Indio na Aruba a invita diferente dignatario, kendenan a recibi como aprecio un pin di e logo di e Asociacion Indio na Aruba. Despues di e acto protocolario, comunidad Indio a invita e dignatarionan pa uni cu nan den celebra e gran dia aki, cu un toke Indio. Presente por a mira Prome Minister Mike Eman y señora, Presidente di Parlamento, drs. Paul Croes y varios otro Parlamentario. E tabata un celebracion unico y manera menciona cu masha fanfaria.











# Workshop completamente gratis pa hobennan cu kier siña actua pa cine

**PA** un pelicula nobo, fundacion AVI conhuntamente cu Rebecca Roos Productions y Ateliers '89 ta presenta diferente workshopnan cu ta consisti di screen acting, TV/film production y music production. E proyecto bao di e titulo 'Tribi Soña' ta conta cu sosten financiero di Fonds voor Cultuurparticipatie.

Hobennan cu ta gusta actua, canta y baila awor tin e oportunidad di participa na un workshop completamente gratis cu e posibilidad di obtene e papel principal pa un pelicula. Pa por participa na e workshop di screen acting e participantenan lo tin cu realisa un audicion cu ta encera canta un cancion a cappella y presenta un monologo. Na final di e audicion 30 participante di 16 pa 27 aña lo wordo selecta pa participa na e workshop cu tin un duracion di 10 dia. Instructornan pa e workshop di screen acting ta; Aruba su propio actriz internacional Nathalie Biermanns y nos soprano Tica Giel. E screen acting workshop ta inicia dialuna 18 di februari y e audicion ta diadomingo 17 di februari, ultimo dia pa registra online pa e audition ta diasabra 16 di februari.

Pa e personanan cu ta prefera di ta tras di camara tin un TV/film production workshop cu ta un 'hands-on' workshop, unda cu e participantenan lo haya e oportunidad di siña graba, edit y tambe explora e demas tareanan di un produccion di television y cine. Instructor pa e workshop aki ta e director di cine Juan Francisco Pardo, premia pa su trabaonan cinematografico. E workshop di TV/film production tin un duracion di 10 dia, e ta inicia dialuna 18 di februari y e tin un costo.

Pa esunnan cu ta mas interesa den crea musica tin un music production workshop, unda cu e participantenan lo siña compone y aregla musica uzando nan propio computer. Esaki ta e oportunidad pa hobennan siña crea nan propio canticanan y tambe siña diferente tecniconan con pa haci esey. Instructor pa e workshop aki ta e compositor di 'Awa Brak' y productor di musica Adriano Nanof. E music production workshop tin un duracion di 15 dia, e ta inicia dialuna 4 di maart y e tin un costo. Pa mas informacion tocante e workshopnan y pa registra bishita e pagina web: www.tribi.net.

IBiSA ta informa:

# Bo ta gusta deporte y bo ta desea pa tur hende ta activo den movecion?

## Estudio di CIOS na Hulanda ta net algo pa bo



Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta trece na conocemento di tur hoben cu ta interesa pa sigui e estudio di CIOS na Hulanda, cu e testnan ta tuma luga dianan 22 y 23 di februari 2013.

"CIOS" ta e abreviacion pa 'Centraal Instituut voor de Opleiding tot Sportleiders' y e estudio aki riba nivel di MBO ta duna bo oportunidad pa haya un profesion den deporte y/of movecion.

Rekisito necesario:

Un studiante cu ta den su ultimo aña di MAVO 4, of a gradua caba di MAVO 4, of tambe studiantenan di EPB-doorstroom ta esunnan cu ta bin na remarke pa haci e test di CIOS pa mira si nan por cualifica pa drenta e instituto na Hulanda. E instituto unda cu e studiante lo sigui e estudio di CIOS ta situa na Arnhem.

Fecha y luga di test:

E prome dia di test ta tuma luga diabierna dia 22 di februari 2013 den e gymzaal di St. Teresita School na San Nicolas. E testnan lo tuma luga entre 5:00 -7:00p.m. Riba diabierna tin test di e habilidad fisico y e habilidad di coordinacion di e participantenan.

Riba diasabra dia 23 di februari 2013 ta cuminsa pa 8:00a.m. na Community Pool na San Nicolas y ta pidi tur participante pa t'ey presente for di 7:45a.m. Mainta ta cuminsa cu e test di habilidad di landamento. Pa e test di landamento ta necesario 'zwembroek' pa mucha homber y 'zwempak' pa mucha muhe (no bikini). Despues ta sigui entre 9:30-11:30a.m. cu habilidad den diferente wega/deporte, entre otro volleyball, basketbal y futbol. Tur participante mester tin nan keds y paña deportivo, pues NO jeans. Entre 12:00 di merdia pa 2:00p.m. ta test e habilidad di duna les. Aki e hoben lo haya oportunidad pa durante 5 minuut, e mes duna les na un grupo chikito.

Pa e dos dianan di e test di CIOS, IBiSA lo percura pa tur material necesario pa haci e testnan, mientras cu ta pidi e participantenan pa nan trece fruta, gatorade, energybars, etc. pa nan por come y bebe entre e oranan cu e diferente test ta tuma luga.

Formulario di Inscripcion:









Tur hoben cu ta interesa pa haci e test di CIOS ta keda cordialmente invita pa tuma contacto cu Sra. Jacqueline Ponson-van Putten riba su e-mail: Jacqueline.vanPutten@aruba.gov.aw .

Na su turno Sra. Ponson van Putten ta manda e formulario di inscripcion pa tur esunnan cu ta interesa. Ultimo dia pa bo inscribi pa bo haci e test di CIOS ta dialuna dia 18 di februari 2013.

IBiSA ta recorda tur hoben pa haci e contacto na tempo, pidi bo formulario di inscripcion, yena esaki y entreg'e mas pronto cu ta posibel. Pa asina bo sigura bo puesto den e grupo di hoben cu lo haci e test di CIOS e aña aki, sino bo ta perde bo oportunidad y mester warda te proximo aña, ya cu e test di CIOS ta wordo haci solamente un biaha pa aña.




# Caribbean Palm Village Resort a disfruta di Carnaval
















E tan anticipa Eleccion di Reina & fiesta na Caribbean Palm Village Resort a conta cu e presencia di tur asociado, unda cu cuater diferente departamento a manda nan candidatanan bon prepara den e arena publico pa asina competi pa e tan codicia corona y sjerp.

E candidatanan di e departamentonan di Accounting, Front Desk, Housekeeping y Maintenance a haci nan maximo esfuerso pa impresiona e cuerpo di hurado cu nan spirito Carnavalesco. Nan mester a traha sumamente duro, ya cu nan mester a introduci nan mes no na cualkier cuerpo di hurado, sino un cuerpo di hurado di personanan sumamente importante, incluyendo e Presidente di Stichting Arubaans Carnaval, Tekla Kelly, artista Rhona Lemminga, restaurateur Ankie Paesch di Scabeche Restaurant, y Romi di Madeleine's Beauty Spa. E ganador, for di e departamento di Accounting, tabata Rosalba Rasmijn, kende a captura e curason di e huradonan y a conmove e publico pa baila y grita, na momento cu el a wordo corona pa Tekla Kelly, na final di e actividad di eleccion tan disfruta y dibertido.

# Mas potret di Parada di Mucha


















Aruba Childre



# DEPORTE AWEMAINTA

Andres Iniesta:

## "Lionel Messi ta mihor cu Barcelona"




E mediocampista di Barcelona, Andres Iniesta a bisa cu hunga hunto cu Messi ta hasi'e mihor, mescos cu e argentino ta mihor cu Barcelona, y cu ta hasi su persona felis e di cuatro Balon D'or logra pa e delantero luna pasa, ora esaki a gana su persona y Cristiano Ronaldo den e sorteo. "Barcelona ta mihor cu Messi, y Messi ta mihor cu Barcelona. Futbol ta un deporte colectivo unda tur hende mester duna di nan banda y e individualidad ta wordo ripara mas hopi. Ami ta mihor cu Messi, Messi ta mihor cu nos. E por ta asina cumi a comparti podium cun'e, pero na ningun momento ta un rival",el a bisa. Den un entrevista publica riba fifa.com, Iniesta a reconoce cu e mihor momento di 2012 tabata logra e Eurocup di Polonia y Ukrania, e di dos consecutivo pa Spaña despues di gana e Mundial di Sur Africa 2010, di cual tabata elegi mihor hungador.

"Pa e importancia cu e campeonato tabata tin pa e team, paso den ningun otro seleccion a logra e logro cu nos a logra. Semper mi ta bisa: riba tur cos mi ta keda cu e bon sensacion di hunga bon, di sinti felis, di cada dia ta mihor. Esey ta e mihor balor cu por tin aña tras di aña", el a bisa. E hungador cu a confesa di ta admirador di su ex tecnico, Pep Guardiola y di e danes Michael Laudrup, a referi tambe na e aspiracion di su team den e presente temporada, despues di gana e temporada pasa e titulo di Copa del Rey.

"Nos a logra e Copa y nos a keda practicamente na porta tanto den Liga y den Champions. Den e deporte aki y den Barcelona, semper ta exigi lucha pa tur. Nos a hasi'e y nos a logra esaki den otro aña. Den 2012 nos tabata limita, nos tabata falta un poco mas. E temporada aki nos ta luchando pa tur cos un biaha mas", el a bisa. Despues di admiti cu su team a pasa den momento hopi duro pa e enfermedad di Eric Abidal y Tito Vilanova, Iniesta a bisa cu ta soña y ilusiona di retira den e club cu a yega na su 12 aña. "Mi ta na e mihor lugar cumi por ta aden. E dia cumi no ta sinti cumi ta duna 100%, mi lo no kier gaña e club. Esey ta logico", el a bisa.

## Inglaterra lo enfrenta Brasil faltando basta hungador

E seleccion ingles di futbol ta yega e wega amistoso contra Brasil di Neymar y Ronaldinho cu hopi ausente, di cual e wega lo tuma lugar den e stadion di Wembley na London diaranson awor. Solamente 11 futbolista a completa e prome training den St. George's Park pa e wega di diaranson, ya cu esnan cu a hunga cu nan respectivo team diadomingo a realisa training suave di recuperacion. Despues di e ultimo fecha di Premier League, dos ta afo sigur di e team ingles: e delantero di Tottenham Jermain Defoe, di 30 aña, pa un lesion na su enkle y e mediocampista di Manchester United, Michael Carrick, di 31 aña pa un lesion na su heup. E seleccionador Roy Hodgson ta mantene duda riba e delantero di Liverpool, Daniel Sturridge, di 22 aña cu a sufri un lesion na su musculo aunke durante anochi tabata hunga cu e seleccion. Entre e 11 futbolista cu a train tabata tey esun di Chelsea, Ashley Cole, cu por bira den di 7 hungador cu ta yega 100 wega internacional cu Inglaterra. E cifra aki a wordo yega antes pa Peter Shilton (125 wega), David Beckham (115), Bobby Moore (108), Bobby Charlton (106), Billy Wright (105) y Steven Gerrard (100).
Wembley lo ta testigo diaranson di un wega cu aunke e ta amistoso lo pone den wega e reputacion tanto di Inglaterra y di Brasil, organisador di Mundial 2014 y cu ta conta den su team cu e veterano Ronaldinho y e hoben Neymar.





# Derek Jeter ta warda Alex Rodriguez papia

**E** capitan di Yankees, Derek Jeter kier warda t'e ora su compañero di team Alex Rodriguez expresa su mes riba e controversia mas recientep afo di e terreno di veld prome cu e duna un declaracion al respecto. Miami New Times a raporta siman pasa cu Rodriguez a cumpra HGH y otro substancia for di Biogenesis of America LLC entre aña 2009 y 2012, un clinica na Coral Cables cu awo ta sera, cerca di e residencia di Rodriguez durante e descanso di temporada. E compania di relacion publico di e MVP a emiti un comunicado di cual ta nenga rotundamente. "Ami no ta comenta di ningun persona t'e ora nan papia prome", Jeter a bisa. "Lag'e atende cu su situacion prome cu ami comenta riba dje. E mester papia prome y despues ami lo papia di esey". Rodriguez a admiti cuatro aña pasa cu a uza substancia pa bira mihor durante e temporada 2001 pa 2003. Luna pasa a hasi un operacion na su heup y ta spera esaki hunga t'e despues di All Star Games. Jeter a cuminsa su di dos siman di training riba e terreno despues di sufri un lesion na su enkle na october. E shortstop a catch 55 roling durante un training. Tambe a bati den e caha di bateo. E 13 biaha all star ta spera ta titular den e wega inaugural di New York contra Boston dia 1 di april.

"Tur cos a sali bon", Jeter a bisa. "Tur cos ta unda mester ta. E meta ta dia 1 di april, ora nos cuminsa nos temporada. Mi ta progresando hopi bon". Jeter a kibra su enkle durante e Championship Series contra Detroit dia 13 di october, y tabata opera un siman despues.



# Europol ta kibra un banda di corupcion

**EUROPOL,** organisacion di polis europeo a informa cu a kibra un banda di corupcion internacional den futbol di cual ta implica mas di 15 pais di full mundo y cu ya tin 50 detencion. E director di Europol, Rob Wainwright, el a informa durante un conferencia di prensa na Den Haag cu a identifica mas di 380 wega di futbol profesional di cual a practica sospechoso di bet illegal, y cu ta amplia e red criminal ta controla t'e cu Asia. Entre otro tin como 150 resultado di wega den e caso aki. "Nos a realisa e investigacion mas grandi riba e fraude den futbol", e director di Europol a bisa. Entre e paisnan investiga ta parece Alemania, Austria, Slovenia, Inglaterra, Hungaria, Hulanda y Turkia. Wainwright a informa cu Europol a emiti 28 ordo internacional di detencion y otro 50 persona a wordo ya deteni. E experto di Europol a investiga durante 18 luna un total di 425 wega di futbol oficial, di cual ta involucra representante di club, hungadornan y delincuente cu ta sospecha di ta involucra. Segun informacion di e organisacion di polis di Union Europeo, ta raporta cu nan a colecta un beneficio di 8 miyon di euro y a efecta pago di 2 miyon di euro na soborno.



# Mas potret di Parada di Mucha

























WEGANAN DI ANTES



Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

After a long and blessed life, our husband, father, opa and friend, has gone to rest.

## Arcade "Tom" Peterson

*25-02-1923 †02-02-2013

We will miss him, but he will always be in our hearts.

Wife:
Cynthia Peterson-Lake

Children:
Claudette and Rafi Camacho-Peterson
Greta and Dennis Zeppenfeldt-Peterson
Kevin and Jessica Peterson-Arends
Ken and Elvia Peterson-Everon

Grandchildren:
Valerie and Giovanni Pietersz-Camacho
Elgin and Ilona Zeppenfeldt-Sneek
Carl Zeppenfeldt
Nathalie and Tijl Hekking-Camacho
Elston Peterson
Jesvin Peterson
Deyon Peterson
Jesselyn Peterson

Great grandchildren:
Jayden, Kyan, Mia, Amaya

All nieces and nephews
Other family and acquaintances

The funeral will take place on Tuesday February 5th, 2013 from 9 to 10.30 am at Aurora Funeral Home, Cumana # 76 then leaving to the Catholic Cemetery in Savaneta.

After the funeral there will be no condolences at home.



## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: St. Anna N.V.
Pariba di Brug: San Lucas N.V.

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Britt-Croes

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com




" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

We hereby announce the passing away of :



## Ethel P. Jameson-Thompson

15 February 1925 - 3 February 2013

Date and time of funeral will be announced on a later date.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






Loslaten
Een moment van uit handen geven
en los laten.
Liefdevolle herinneringen die
ons nooit zullen loslaten.

Met diep leedwezen maakt de familie bekend,
dat na een kortstondig ziekbed, is overleden



## Rudi Arthur Fräser

(gepensioeneerde van de LAGO)
5 october 1924 - 1 februari 2013

Namens zijn:

echtgenote: Rosa M. Fräser-Maduro

kinderen : Sigfried Fräser
Edmund en Yvonne Fräser - Lo A Njoe
Herman Fräser en Sarojni
Arthur en Raiza Fräser-Blijden
Lilia Fräser

kleinkinderen: Charmaine, Vanessa
Valentine, Jonathan, Isabelle, Vyaan
Artaiza en Carlos, Adrienne en Clifton
Eugene, Veronica en Gordon, Marina

achterkleinkind: Haguen Carter Orman

broer: Stuart en kinderen in Suriname

schoonbroers en schoonzusters (op Aruba en in Nederland)
neven en nichten (in Suriname en in Nederland)

worden de familie, vrienden en kennissen uitgenodigd om afscheid te nemen
van de overledene op dinsdag 5 februari 2013 van 19:00 – 21:00 uur, in het gebouw van The Olive Tree Funeral Home te Cumana.

Speciale dankbetuiging aan:
- Carine Maduro voor haar dedicatie en bijzondere verzorging;
- Cas Cuido y Alegria pa Nos Grandinan;
- Dokters en verpleegsters van Dr. Horacio Oduber hospitaal.

De crematie zal plaats vinden op Curaçao.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 04 Februari 2013

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| Engelse Pond Sterling | 2.73 | 2.78 | 2.84 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 195.30 | 196.02 | 196.82 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 190.39 | 192.13 | 194.06 |
| Euro per XEU. 100 | 239.18 | 241.37 | 243.79 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE




"The LORD is my shepherd; I shall not want"
Psalms 23:1

With deep sympathy we announce the untimely passing away of:



## Angel Morales Alsenio Grovell

Better known as: Seni or Senio
Sunrise: 24-March-1960
Sunset 23-January-2013 Bucaramanga, Colombia

Left to mourn his lost:

Mother: Lorette Grovell Dossett

Wife: Lilla Angella Grovell-Smith

Daughters: Charlene Grovell & fam. (Texas)
Channon Grovell & fam. (Texas)
Charell Grovell (Texas)

Sisters: Rosita Ruyter Grovell & fam. (NL)
Johanna Grovell (CUR)
Irma Bogaers Grovell & fam. (NL)
Elvia Arrindell Grovell & fam.
Lourdes Grovell & fam. (NL)
Marcia Grovell & fam. (NL)
Angela Milliard
Dorothy de Graf & fam.

Brothers: Rosendo Grovell & fam. (NL)
Serapio Grovell & fam. (NL)
Gregory Alleyne & fam.
Angel Milliard & fam. (NL)
Luciano Milliard

Grandchildren: Nehamiah & Charlize Grovell
Jaylen Grovell

Nieces & Nephews: Donna & Melina Ruyter
Sean & Ziara Bogears
Rosita, Ludencio, Rosendo, & Morena Grovell
Eugène & Shelumiel Arrindell
René & Nadine Bernabela
Ismail Acheampim
Jamey Grovell

Aunts & Uncle: Gertude, Ernestine & Mervin Dossett

Cousins: too numerous to mention

He was related to the: Grovell, Dossett, Davelaar, Bogaers, Arrindell, Bernabela, Ruyter, Hooker, Milliard, Alleyne, Brown

The late Seni was cremated in Bucaramanga Colombia on the 28th of January 2013.

A memorial service be held for the late Seni at the Olive Tree Funeral Home (San Nicolas) on Thursday, February 7th 2013, condolences will be accepted from 9:00 to 10:30 am followed by the service at 10:30 am and then for the burial of the ashes at the Government cemetery in Zeewijk.

Condolence address: The Olive Tree Funeral Home (San Nicolas), Wednesday, February 6th, 2013 from 7:00 – 9:00 pm

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




Cu Gradecimento na Señor pa su bendicion, nos ta anuncia fayecimento di:



## CECILIO IGNACIO TROMP

"Janchi Tromp"
1 februari 1922 - 2 februari 2013

Na nomber di su:

Señora: Clea Tromp-Martinus

Yiunan: Sra.Vda Enid Schwengle-Martinus
Roderick Schwengle
Vivienne (Vicky) y Tico Monte-Tromp
Nahym Monte
Yentl Monte
Naduishka Shairer-Monte y Famia
Burthney Monte y yiu
Cecil (Juni) y Melicent Tromp
Cyrielle Tromp

Sobrinonan:Ina Schoop y yiunan
Melda Johanes, esposo y yiunan
Annie Werleman y yiu
Buchi Maduro, esposa y yiunan
Aldrick y Susan Perez
Vlademir y Paula Perez y yiu
Egbert Irvin Perez
† Walfried y Joyce Perez y yiunan

Swa y Cuñanan: Santiago "Tachi" y Betty Martinus y yiunan
Betty Martinus y yiunan
Sarita Martinus y yiunan
Pina Martinus y yiunan na Hulanda
Efie Martinus y yiunan na Hulanda
Mario "Chomai" y Margarita Martinus y yiunan
Yvonne Martinus y yiunan

Suegranan:Anabel Monte-Pop na Corsou
Jesusita "Susita" Franken

Ihanan: Gladys Kock y Rubiela "Bella" Dania y demas ihanan

Manera yiu:Albert Didier y Famia

Amigo di cas:Benji Pic y demas bon amigonan

Comer y Compernan.

verpleegkundigennan di San Pedro di Paviljoen

Tur su Amigonan di Prensa General di Aruba, Corsou y Boneiro.

Famianan na Aruba-Boneiro-Corsou-Hulanda: Tromp-Dirksz-Perez-Schwengle-Monte-Franken-Schoop-Johanes--Wer-leman-Samsom-Maduro-Martinus-Peterson-Mendes-Willems-Fang-Dania-Didier-Hojer-Helmejer-Mercera-Schermer-Frans-Lont y demas famia, bisiña y amigonan ta invita pa asisti na acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues saliendo for di Misa San Francisco na Playa pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia.

Adres pa condoleer: the Olive Tree Funeral Home – Cumana Diaranzon 6 februari 2013 di 7 or pa 9 or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na Cas.

Nos kier pidi nos disculpa si nos por lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia cu a fayece christianamente nos papai stima:



## Juan Encarnacion Arends

mihor conoci como "Chon"
na edad di 90 anja
* 20-10-1922 † 04-02-2013

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 7 di februari, 2013 pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz, for di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa despues saliendo pa santana catolico na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 6 di februari 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

## GRADICIMENTO Y INVITACION

Na nomber di su Sra., yuinan, nietonan, tur su rumannan y demas famia, kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atencion y apoyo durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima



## Feliciano "Chani" Vrolijk

Gradicimento ta bay di henter nos curason na tur esnan cu a compaña
nos, esnan cu a manda krans y telegram.
Danki ta bay tambe nan esnan cu a manda mensahe, esnan cu a yama
nos den e momento dificil, pa bisiñanan, conocirnan y amistadnan.
Un gradicimento especial ta bay na:
-Su ayudante Patricia Ramirez pa su cuido y cariño,
-Staff y personal di Dr. Anthony, su Dr. di cas
-Wit Gele Kuis y Zuster Hassel -Botica Central
-Lola Geerman -Mathilda Geerman y famia
-Personal di Ambulance "Insam"
-Aurora Funeral Home
-Pastor Rey y colaborador di santana Sixto Vrolijk
-Edwin Kock y Bertha Wolff
-Na tur esnan cu a hasi oracion
Masha Danki pa e apoyo duna n
a Papi durante su bida y su enfermedad
y na momento di nos tristesa y
a compaña nos na ora di despedida.
Un danki di curazon na tur hende,
y despensa nos si nos por a lubida algun
Persona. Alaves ta invita pa un
santo sacrificio di misa pa Diaranzon
Febr. 6, 2013 pa 7:00pm na
Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz.
Despues di misa lo tin un rosario na cas Papilon 12.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa
fayesimento christianamente di:



## Cecilia Dirksz-Werleman

cariñosamente yama "Machi of Mama"
* 22-11-1929 † 1-2-2013

Na nomber di su:
Estimado esposo: Leonardo "Nanai" Dirksz
Su yuinan: Miguel Dirksz
Ambrosio "Nene" Dirksz
Maria y Marcelo "Chelo" Croes-Dirksz
Reina y Zacharias "Chai" Kelly Dirksz
Johanna Dirksz
†Egilio "Ildo" Dirksz
Aura y Mario Tromp-Dirksz
Johnny y Belice Dirksz-Candelario

Su yuinan di criansa: Lourdes Shahaira Croes
Wendeline Evelyn Dirksz
Javier Jonathan Egilio Dirksz
Jairo Aquiles Angelo Dirksz

Rumannan: †Julian y † "Choni" y famia
†Clara y † Ambrosio y famia
†Victoria y Augustin y famia
Vda. Cornelia Croes-Werleman y
† Alejandro famia
†Jasinto Werleman

Su nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, tataranieto, swa, sobrino y sobrinanan, primo y primanan , comer y compernan, ihanan, bisinjanan, conocirnan y Demas famia: Werleman, Dirksz, Croes, Kelly, Tromp, Paesch, Ras, Jansen, Panneflek, Geerman, Kock, Petrochi, Wernet, Vasanez, Chirino, Morillo, Vrolijk, Ellis, Solognier, Oduber, Koolman, Maduro, Candelario, rasmijn, Emerenciana, Wever, Boekhoudt, Hasham.

Ta invita pa e Acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson 6 di februari, 2013 pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz. For di 2'or e restonan mortal di nos difunta stima lo ta reposa den misa, despues saliendo pa Santana catolico Sta. Maria na Sta. Cruz.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Cumana # 76
Diamars 5 di februari, 2013
Di 7:00 – 9:00 pm

Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia y na mes momento ta notifica cu nos NO ta ricibi bishita di condolencia despues di entierro.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia cu a fayece:



## Albert Ronald Tromp

mihor conoci como "Apa of Tio"
*05-06-1961 †31-01-2013

Na nomber di su:
Esposa: Grisela Tromp-Holsman
Yiunan: Ronald Tromp y Grace Tromp
Milton Tromp y Jenny Tromp
Angelique Tromp y Edmar Maduro
Nieto y nietanan: Brian, Diane y Marvin
Tata: Sr. vdo. Haime Tromp
Mama: †Jacintha Tromp-Grovell
Rumannan: Johnny y Jacky
Glenn y Moi y famia
Jacqueline y Alejandro y famia
Sheila y Gerald y famia
Tanta y omonan grandi: Sr. Victor Hoek y sra y famia
Sr. Jose Perez, sra. y famia
Sra. Fabia Perez y famia
Tanta y omonan: Anna y Silvio y famia
Toribio na Hulanda
Petronilia y famia
Reina y Nelson y famia
Leocadia y famia na Hulanda
Winston y Juanita y famia
Luis y Roosje y famia
Carlos Flanders y famia na Boneiro
Patricia y famia na Hulanda
Dorothea y famia na Hulanda
Roberto y famia na Hulanda
Narasio y famia na Hulanda
Rafael y famia
Elvira y famia
Dominico, Lucia Everon-Webb y famia
Sra. vda. Anna Maria, †Cory Lacle-Tromp y famia
Rigo, Filomena Tromp-Velasquez y famia
†Frenky, vda. Catarina Tromp-Kelly y famia
†Ronny Tromp
Eddy TRomp y famia
Milo, Catarina tromp-Webb y famia
Lourdes, Torik Akkari-Tromp y famia
Edith, Maiky Henriquez y famia
Swa y cuñanan: Rika Franken y famia
Carmen Franken y famia
Rosaura Holsman y famia
Margarita Holsman y famia
Eduardo Holsman y famia
Andres Holsman y famia
Glenda Holsman y famia
Mariela Holsman y famia
Everaldo Holsman y famia
Julieta Werleman y famia
Elvis Holsman y famia
Sobrina y sobrinonan: Lionel, Nigel, Haimito, Micheal, Andino, Eliana, Radeshka, Akeem, Arkeen, Ashween, Gillianne, Jodi y Akon
Comper: Rolando Odor y famia
Primo y primanan, comer y compernan, coleganan di Centro Deportivo Betico Croes, ASU, amigonan di Softball

Demas famia: Grovell, Growell, Simmon, Laclé, Wouters, Kock, Quandt, Tromp, Maduro, Ras, Goeloe, Lopez, Geerman, Dorbeck, Flanders, Chaong, Ridderstap, De Freitas, Casuela, Cardoze, Comenencia, Giel, Vrolijk, Alders, Holsman, Werleman, Franken, Rodriguez, Fernandez, Pardo, Croes, Kwartzs, Pimienta, Koolman, Akkari, Baroud, Hoek, Perez, Thomas, Yrausquin, Everon, Webb, Velasquez, Kelly, Henriquez, Brete, Angela, Kingsale
Nos disculpa si nos por a lubida algun familiar den momento di nos tristeza.

***Acto di entiero lo ta diamars 5 di februari 2013 na misa San Francisco na Playa pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana na Playa. E restonan di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.***




*Biba cada momento*

Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



## Nicolaas Leoncio Jacobs

Mihor conoci como: "Chito", "Nick"
6 december 1934 - 4 februari 2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




*Biba cada momento*

" Cast your burden on the Lord, and He will sustain you. "
Ps. 55:22

With deep sympathy we announce the sudden death of:



## Patricia Rodgers-Bryson

Date and time of the Funeral will be announced later.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com




*Biba cada momento*

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo
23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
nos ta participa fayecimento inespera di:



## Felipe Alberto Vrolijk

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

# Florsheim a trapa "Cachi Chen"



**DIASABRA** ultimo e luga caminda nunca bo ta yega 100, e scondite di e mucha nan "romantico", esta "99" Bar & Restaurant, a celebra na grandi e hacimento di aña di e mucha Chines mas "hasji loman-tico" di Kudawecha te Moko, esta Linda "Faro"!! Tambe como broche de oro tabata tin un tremendo challenge di biyar contra e legendarionan di Macuarima, esta Florsheim La Moderna!! Han San, e unico Chines crioyo na 'Aruba, un biaha mas a bay purba su suerte cu trabuco nan di "Macuarima Warriors"!!

Darick ta dal Carlos Dania un punt'i sapato cu 2-1; Sandro ta pone Paul stoba den un sauce di "peanuts" cu 2-1; Omar ta dal Roque Ruiz un Florsheim BLANCO-BLANCO di 2-0, y e legendario Tirso Jansen ta recupera na tempo contra "Lucky Viviano" y ta pone Vi haya un culio di "andansa" na mesa!!!

Cos ta mustra pereng-peng-peng p'e gang di Han, kende keto bay ta core manera galiña kloks rond di mesa y no ta durf di subi!!! Robert kier hunga cu Han, pero Han ta cria pluma bira chicken y ta manda Jaap "stand by" Webb bay estilo "do your thing in the mondi"!! Robert ta cambia pamper di Jaap cu 2-0, y "porfin a yega un hombro" pa "team 99" ta wordo canta ora Juni Figaroa pone Jose Geerman para straight-straight mane schutter di koningin!!

E mashin di 99 Bar a start!! Bibi "baywatch" Ruiz ta dal Henry; Gibi ta dal Sergio. Porfin Han a tuma un curashi subi mesa y ta gana Pedro di baina cu 2-1 yen di temblamento, pero na final Jendi ta gana Joe cu 2-0 y di e forma ey Florsheim ta bira campeon di un atardi sumamente ameno na 99 Bar & Restaurant na Kudawecha!!

Un biaha mas e legendarionan di Macuarima ta demostra 99 Bar cu ainda esaki falta hoooopi ainda pa yega nan nivel!!